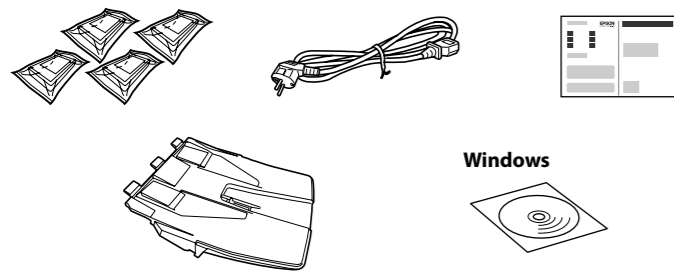


EN Start Here
RU Установка

UK Встановлення
KK Осы жерден бастаңыз



© 2018 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX



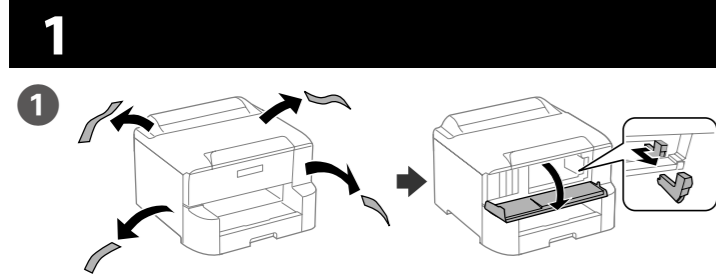
Contents may vary by location.

В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.

Вміст може відрізнятись залежно від країни.

Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.

Do not connect a USB cable unless instructed to do so.
Не подключайте USB-кабель, пока не будет получено указание выполнить данное действие.
Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.
Нұсқау берілмесе, USB кабелін жалғамаңыз.

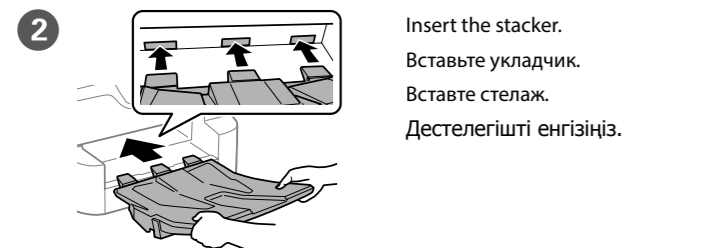


Remove all protective materials.

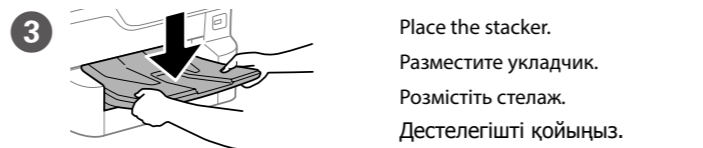
Снимите все защитные материалы.

Видалить усі захисні матеріали.

Қорғау материалдарын алып тастаңыз.



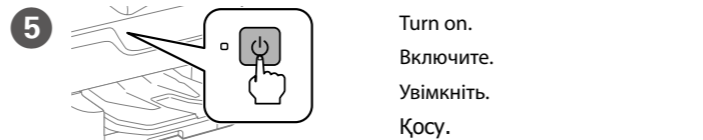
Insert the stacker.
Вставьте укладчик.
Вставьте стелаж.
Дестелегішті енгізіңіз.



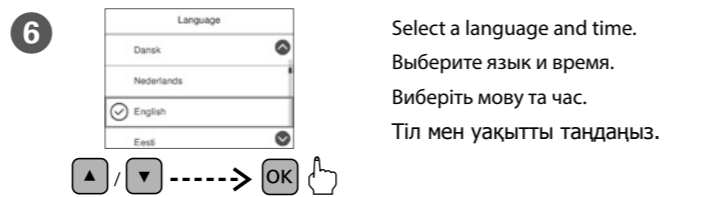
Place the stacker.
Разместите укладчик.
Розмістіть стелаж.
Дестелегішті қойыңыз.



Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.



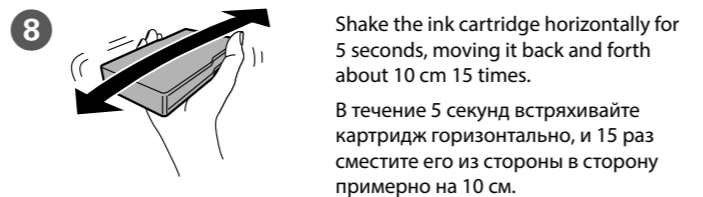
Turn on.
Включите.
Увімкніть.
Қосу.



Select a language and time.
Выберите язык и время.
Виберіть мову та час.
Тіл мен уақытты таңдаңыз.



Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.



Shake the ink cartridge horizontally for 5 seconds, moving it back and forth about 10 cm 15 times.
В течение 5 секунд встряхивайте картридж горизонтально, и 15 раз сместите его из стороны в сторону примерно на 10 см.

Горизонтально трусіть картридж із чорнилом впродовж 5 секунд, рухаючи його назад і вперед на 10 см 15 раз.

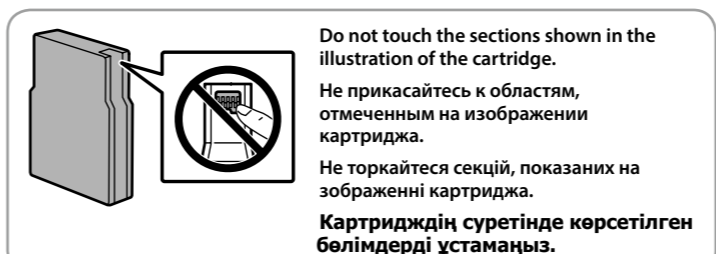
5 секундтың ішінде ілгері және кері бағытта 15 рет шамамен 10 см қозғау арқылы сия картриджін шайқаңыз.

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer. These cartridges cannot be saved for later use. The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

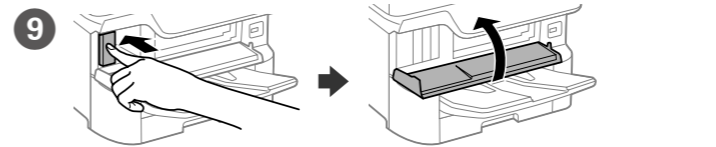
Для первоначальной настройки используйте картридж из комплекта поставки принтера. Данные картриджи не следует сохранять для дальнейшего использования. Исходные картриджи частично используются для зарядки печатающей головки. С помощью этих картриджей может быть напечатано меньшее число страниц, чем с последующими картриджами.

Для виконання початкового встановлення переконайтеся, що ви використовуєте картриджі, які підходять для цього принтера. Ці картриджі не можна зберігати для подальшого використання. Картриджі з чорнилами для початкового встановлення будуть часткового використані для зарядження друкувальної голівки. Кількість сторінок, надрукованих із використанням цих картриджів, може бути меншою порівняно з використанням наступних картриджів.

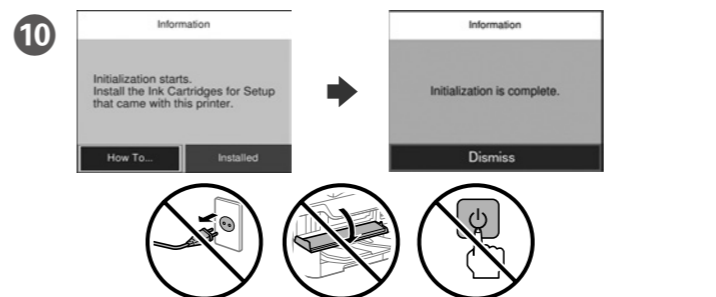
Бастапқы реттеу үшін осы принтермен бірге берілетін сия картридждері пайдаланылатынын тексеріңіз. Бұл картридждерді кейін пайдалану мақсатында сақтауға болмайды. Басып шығару бастағанда толтыру үшін бастапқы сия картридждері жартылай пайдаланылады. Бұл картридждер одан кейінгі сия картридждеріне қарағанда азырақ бетті басып шығаруы мүмкін.



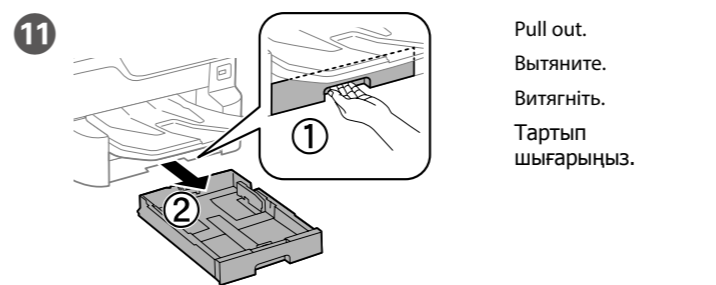
Do not touch the sections shown in the illustration of the cartridge.
Не прикасайтесь к областям, отмеченным на изображении картриджа.
Не торкайтесь секцій, показаних на зображенні картриджа.
Картридждің суретінде көрсетілген бөлімдерді ұстамаңыз.



Insert all four cartridges. Press each one until it clicks.
Вставьте все четыре картриджа. Нажмите на каждый из них до щелчка.
Вставте всі чотири картриджі. Тисніть кожний картридж, доки не почуєте клацання.
Барлық төрт картриджді салыңыз. Әрқайсысын бекітілгенше басыңыз.



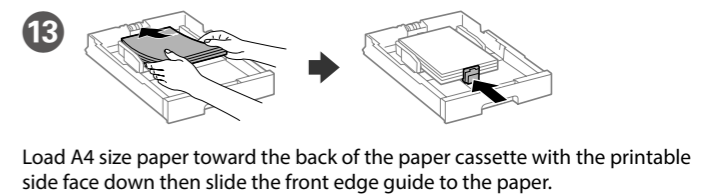
Wait until the charging is finished.
Дождитесь окончания процесса зарядки чернилами.
Зачекайте доки завершиться заряджання.
Толтыру аяқталғанша күтіңіз.



Pull out.
Вытяните.
Витягніть.
Тартып шығарыңыз.



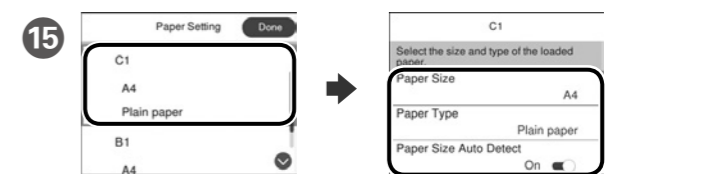
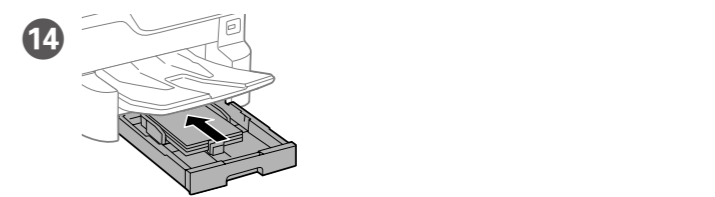
Pinch and slide the edge guides.
Сожмите и переместите направляющие.
Стисніть і зсуньте напрямні.
Жиектік бағыттағыштарды қысып, сырғытыңыз.



Load A4 size paper toward the back of the paper cassette with the printable side face down then slide the front edge guide to the paper.
Загрузите бумагу формата A4, прижав ее к задней стороне кассетного лотка для бумаги, так, чтобы сторона, на которой будет производиться печать, была обращена вниз, затем установите переднюю направляющую по размеру бумаги.

Завантажте папір формату A4 в напрямку задньої частини паперової касети друкуваною стороною донизу, а потім зсуньте передню напрямну до паперу.

A4 өлшемді қағазды басылатын бетін төмен қаратып, қағаз кассетасының артына қарай жүктеңіз, содан кейін алдыңғы жиектік бағыттағышты қағазға сырғытыңыз.



Check the paper size and paper type for the paper sources. Select **Done** if the settings are correct, or select the correct paper size and paper type. You can change these settings later.

Проверьте формат и тип бумаги для источников бумаги. Выберите **«Готово»**, если параметры заданы верно, или выберите надлежащие формат и тип бумаги. Позднее эти настройки можно будет изменить.

Перевірте розмір і тип паперу для подавання. Виберіть **Виконано**, якщо параметри правильні, або виберіть відповідні розмір і тип паперу. Ви можете змінити параметри пізніше.

Қағаз көздері үшін қағаз өлшемі мен түрін тексеріңіз. Параметрлері дұрыс болса, **Дайын** түймесін таңдаңыз немесе дұрыс қағаз өлшемі мен қағаз түрін таңдаңыз. Бұл параметрлерді кейін өзгертуге болады.

Windows



Insert the CD and then select A. If you need to connect multiple computers as an administrator, select B and see the *Administrator's Guide* to set up the administrator's settings.

Вставте компакт-диск и выберите А. Если необходимо подключить несколько компьютеров с правами администратора, выберите В и настройте параметры администратора в соответствии с *Руководством администратора*.

Вставте компакт-диск, а потім виберіть "А". Якщо вам потрібно під'єднати кілька комп'ютерів як адміністратор, виберіть "В" і перегляньте *Посібник адміністратора*, щоб налаштувати параметри адміністратора.

Ықшам дискіні енгізіп, А опциясын таңдаңыз. Бірнеше компьютерді әкімші ретінде қосу қажет болса, әкімші параметрлерін орнату үшін В опциясын таңдап, Әкімші нұсқаулығын қараңыз.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.

При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.

У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозвольте доступ до програм Epson.

Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.

No CD/DVD drive
Mac OS

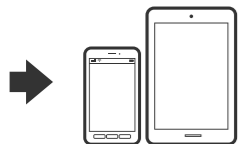
Visit the website to start the setup process, install software, and configure network settings.

Для запуска процесса настройки, установки программного обеспечения и конфигурации настроек сети посетите наш веб-сайт.

Перейдіть на веб-сайт, щоб почати процес настройки, встановити програмне забезпечення та виконати налаштування мережі.

Орнату процесін бастау үшін веб-сайтқа кіріңіз, бағдарламаны орнатыңыз және желі параметрлерін конфигурациялаңыз.

iOS/Android



See the *User's Guide* for more information on printing from a smartphone or tablet.

Дополнительные сведения о печати со смартфона или планшета см. в *Руководстве пользователя*.

Щоб дізнатися більше про друк із смартфону чи планшета, перегляньте *Посібник користувача*.

Смартфон немесе планшеттен басып шығару туралы қосымша ақпаратты Пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

Epson Connect



Using your mobile device, you can print from any location worldwide to your Epson Connect compatible printer. Visit the website for more information.

С помощью мобильного устройства можно из любой точки мира выполнить печать с принтера, совместимого с Epson Connect. Для получения дополнительных сведений посетите наш веб-сайт.

За допомогою мобільного пристрою на принтері, сумісному з Epson Connect, можна виконувати друк з будь-якої точки світу. Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт.

Мобильді құрылғыны пайдаланып, дүние жүзіндегі кез келген орыннан Epson Connect үйлесімді принтерге басып шығаруға болады. Қосымша ақпарат алу үшін веб-сайтқа кіріңіз.

Questions?



You can open the PDF manuals from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website. See the *User's Guide* to install the PS/PCL driver.

Можно открыть PDF-руководства с помощью значка ярлыка или загрузить последние версии со следующего веб-сайта. См. *Руководство пользователя* по установке драйвера PS/PCL.

Ви можете відкрити посібники формату PDF, натиснувши на піктограму, або завантажити оновлені версії на наведеному нижче веб-сайті. Див. *Посібник користувача* для встановлення драйвера PS/PCL.

PDF нұсқаулықтарын жылдам қатынасу белгішесі арқылы ашуға немесе келесі веб-сайт арқылы соңғы нұсқасын жүктеп алуға болады. PS/PCL драйверін орнату үшін Пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

➔ <http://www.epson.eu/Support> (Europe)
<http://support.epson.net> (outside Europe)

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION

Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

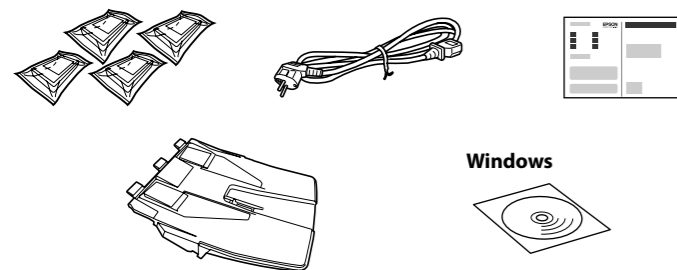
Tel: 81-266-52-3131

Web: <http://www.epson.com/>

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

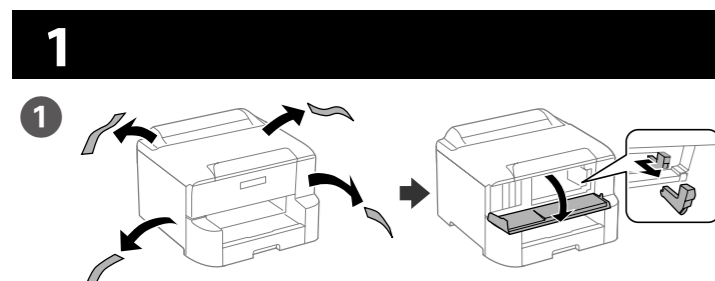


AZ Buradan Başlat **TK** Şu yerden başla
BE Пачаць адсюль **UZ** Ishni boshlash qo'llanmasi

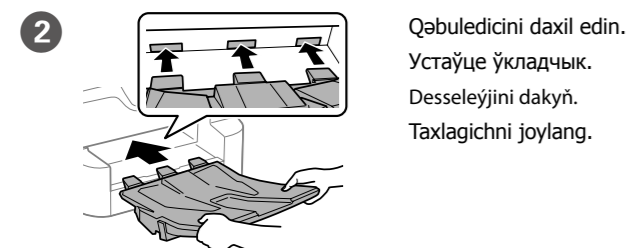


Məkandan asılı olaraq məzmunlar dəyişə bilər.
Змест можа адрознівацца ў розных рэгіёнах.
Мазмунлар ўерлешыян ыере гөрә ўытгәп бйлер.
Joyga bog'liq ravishda yetkazib berish majmuasi farq qilishi mumkin.

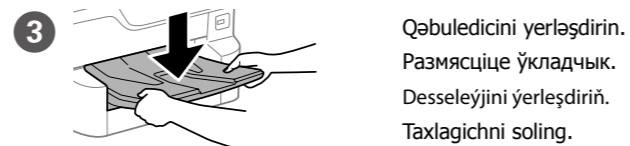
Təlimatda qeyd edilmədiyi təqdirdə USB naqili qoşmayın.
Не падлучайце USB-кабель, калі не атрымалі адпаведнай інструкцыі.
Eger şeyle görkezilmese, onda USB kabeli birikdirməñ.
Shunday qilish to'g'risida ko'rsatma berilmasa, USB kabelini ulamang.



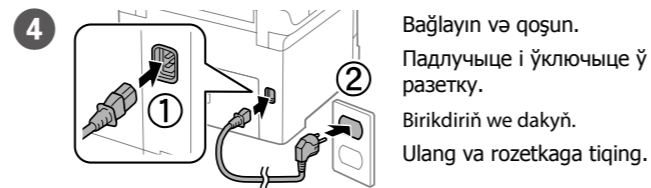
Bütün qoruyucu materialları çıxarın.
Зніміце ахоўныя матэрыялы.
Аһли гораўжы материалларыны аўрыñ.
Barcha himoya materiallarini olib tashlang.



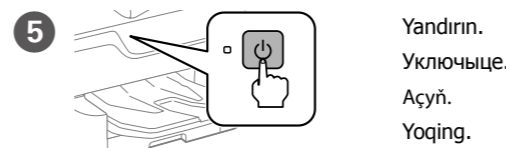
Qəbuledicini daxil edin.
Устаўце ўкладчык.
Desseleyjini dakyñ.
Taxlagichni joylang.



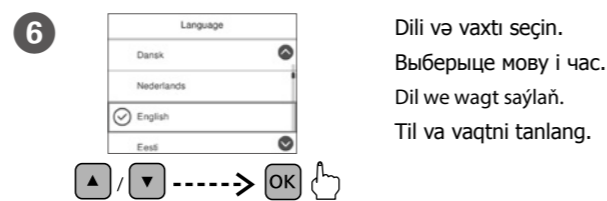
Qəbuledicini yerləşdirin.
Размясціце ўкладчык.
Desseleyjini yerləşdirin.
Taxlagichni soling.



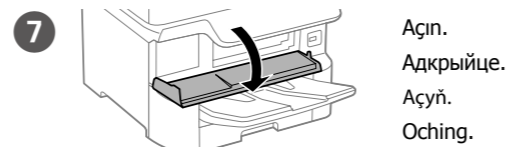
Vağlayın və qoşun.
Падлучыце і ўключыце ў разетку.
Birikdirin we dakyñ.
Ulang va rozetkaga tiqing.



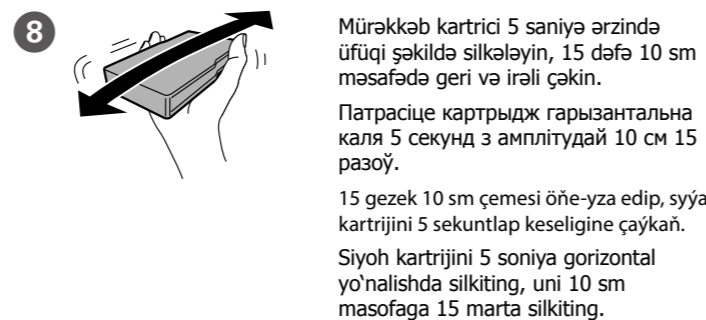
Yandirın.
Уключыце.
Асуñ.
Yoqing.



Dili və vaxtı seçin.
Выберыце мову і час.
Dil we wagt saylañ.
Til va vaqtni tanlang.



Açın.
Адкрыйце.
Асуñ.
Oching.



Mürəkkəb kartrici 5 saniyə ərzində üfqi şəkildə silkəyin, 15 dəfə 10 sm məsafədə geri və irəli çəkin.
Патрасіце картрыдж гарызантальна каля 5 секунд з амплітудай 10 см 15 разоў.
15 gezek 10 sm çemesi öñe-yza edip, syya kartrijini 5 sekuntlap keseligine çaykañ.
Siyoh kartrijini 5 soniya gorizontol yo'nalishda silkiting, uni 10 sm masofaga 15 marta silkiting.

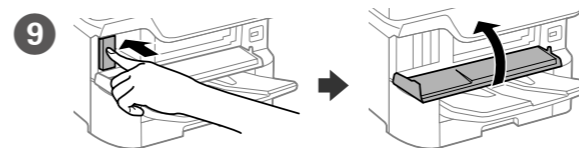
İlkin quraşdırma üçün bu printerin üzərində verilən mürəkkəb kartriclərindən istifadə etdiyinizə əmin olun. Bu kartricləri sonradan istifadə üçün saxlamaq mümkün deyil. İlkin mürəkkəb kartriclərindən çap başlığını doldurmaq üçün qismən istifadə olunacaqdır. Bu kartriclər sonrakı mürəkkəb kartricləri ilə müqayisədə daha az səhifə çap edə bilər.
Для пачатковай устаноўкі пераканайцеся, што вы выкарыстоўваеце картрыджы, якія пастаўляюцца з гэтым прынтарам. Гэтыя картрыджы нельга захоўваць для далейшага выкарыстання. Першапачатковыя картрыджы будуць часткова выкарыстоўвацца для запраўкі друкавальнай галоўкі. Гэтыя картрыджы могуць надрукаваць менш старонак у параўнанні з наступнымі картрыджамі.

İlkin gezek gurnamak için, şu printerin ыany bilen gelen syya kartrijlerini ulanyñ. Bu kartrijleri soñ ulanar ыaly ыugnap goyup bolmayar. Çap ediji golowka syya goybermek için, başlangıç syya kartrijleri kem-käsleyin ulanylar. Ol kartrijlerin soñraky syya kartrijlerine garanyñda has as sahypa çap etmegi mümkün.

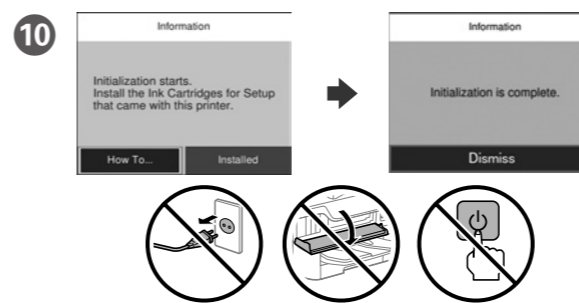
Dastlabki o'rnatish uchun albatta ushbu printer bilan birga berilgan siyoh kartrijlaridan foydalaning. Bu kartrijlarni keyinchalik foydalanish uchun saqlab qo'yib bo'lmaydi. Chop qilish golovkasiga siyoh yetkazib berish uchun dastlabki siyoh kartrijlaridan qisman foydalaniladi. Bu kartrijlar keyingi siyoh kartrijlariga qaraganda kamroq sondagi sahifalarga yetishi mumkin.



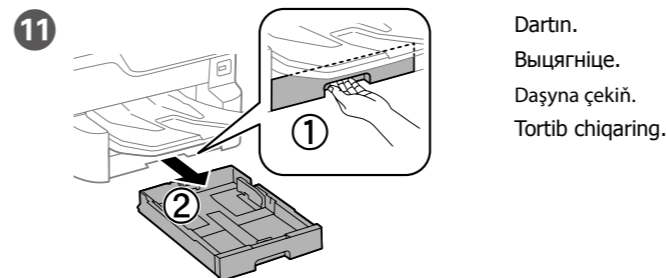
Kartricin illüstrasiyasında göstərilən bölmələrə toxunmayın.
Не датыкайцеся да частак, пазначаных на выяве картрыджа.
Kartrijin suratynda görkezilyän bölmelere degmäñ.
Kartrij rasmida ko'rsatilgan qismlarga tegmang.



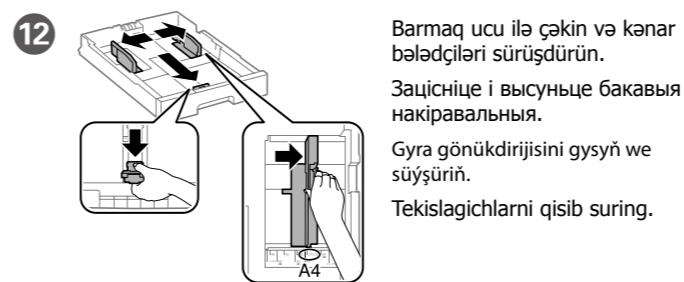
Bütün dörd kartrici daxil edin. Yerində oturanədək hər birini sıxın.
Устаўце ўсе чатыры картрыджы. Націсніце на кожны да пстрычкі.
Kartrijleri dördüsinem dakyñ. Her birini şyrkyldadyp, ыerine salyñ.
To'rtta kartrijning barchasini soling. U tovush chiqargunicha har birini bosing.



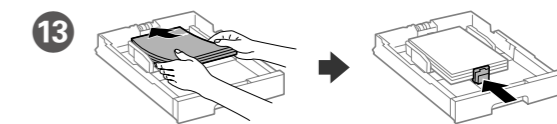
Yükləmə bitənədək gözləyin.
Пачакайце, пакуль завершыцца загрузка.
Zaryadlanma tamamlanyançа garaşyñ.
Yuklash yakunlangunçа kuting.



Dartın.
Выцягніце.
Daşyna çekin.
Tortib chiqaring.



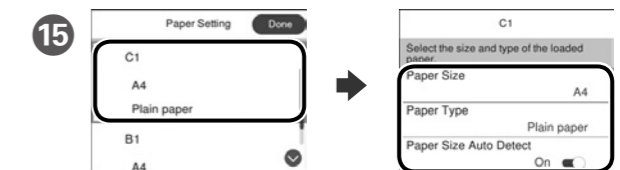
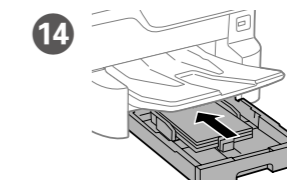
Barmaq ucu ilə çəkin və kənar bələdçiləri sürüşdürün.
Зацісніце і высуңце бакавыя накіравальныя.
Gyra gönükdirijisini gysyñ we süşürin.
Tekislagichlarni qisib suring.



A4 ölçüü kağızı kağız kasetinin arxasına doğru çap edilmə üzvü aşağı olmaqla yükləyin və ön kənar bələdçini kağıza sürüşdürün.
Загрузіце паперу А4 ззаду касеты для паперы надрукаваным бокам ыніз і высуңце прыэднюю бакавую накіравальную да паперы.

Kagyz kassetasyna A4 ölçegli kagyzy çap ediş tarapyuny aşak edip ыülkläñ soñra öñdäki gyra gönükdirijisini kagyza tarap süşürin.

Qog'oz kassetasining orqa tomoniga A4 o'lchamli qog'ozni chop etiladigan tomonini teskari qilib soling, keyin tekislagichni qog'ozgacha suring.



Kağız mənbələri üçün də kağızın ölçüsü və növünü təyin edin. Parametrlər düzgün olarsa, **Bitdi** seçin və ya düzgün kağız ölçüsünü və kağız növünü seçin. Bu parametrləri daha sonra dəyişə bilərsiniz.

Праверце памер і тып паперы для крыніц паперы. Выберыце «Гатова», калі налады правільныя або выберыце правільныя памер і тып паперы. Вы можаце змяніць гэтыя настройкі пазней.

Kagyz çeşmeleri için kagyz ölçegini we görnüşini barlañ. Sazlamalar dogry bolsa **Edildi** saylañ ya-da dogry kagyz ölçegini we kagyz görnüşini saylañ. Siz bu sazlamalary soñra ыültgedip bilersiñiz.

Qog'oz manbalari uchun qog'oz o'lchami va turini tekshiring. Agar sozlamalar to'g'ri bo'lsa, **Tayyor** tugmasini bosing yoki mos qog'oz o'lchami va turini tanlang. Bu sozlamalarni keyinroq ham o'zgartirish mumkin.

Windows



CD-ni daxil edin və A seçin. Bir neçə kompüterini inzibatçı kimi qoşmaq istəsəniz, B seçin və İnzibatçı üçün təlimatına əsasən inzibatçı parametrlərini qurun.

Устаўце кампакт-дыск, а затым выберыце «А». Калі патрэбна падключыць некалькі камп'ютараў ад імя адміністратара, выберыце «В» і гл. Інструкцыю адміністратара, каб задаць налады адміністратара.

CD-nji salyp, A saylaň. Administrator hökmünde birnäçe enjamy birikdirmeli bolsañyz, B saylaň we administratoryň sazlamalaryny bellemek için, *Administrator gollanmasyna* serediň.

CD diskni solib, keyin A bandini tanlang. Agar bir nechta kompyuterni administrator sifatida ulamoqchi bo'lsangiz, B bandini tanlang va administrator sozlamalarini amalga oshirish uchun Administrator qo'llanmasiga qarang

Əgər Firewall signalı görünərsə Epson proqramlarına girişə icazə verin.

Калі вы атрымалі папярэджанне брандаўэра, дазвольце доступ да прыкладанняў Epson.

Eger gorag diwary duydurusy reyda bolsa, Epson go'ymalary için girişe rugsat beriň.

Agar Brandmauer oghlantirishlari paydo bo'lsa, Epson dasturlari uchun kirishga ruxsat bering.

No CD/DVD drive

Mac OS



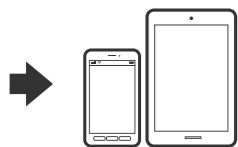
Quraşdırma prosesini başlatmaq, proqram təminatını yükləmək və şəbəkə parametrlərini konfigurasiya etmək üçün veb sayta daxil olun.

Наведайце вэб-сайт, каб пачаць працэс наладкі, усталюйце праграмнае забеспячэнне і задайце сеткавыя параметры.

Websayta baryp, gurnaw prosesini başladyň we programma üpjünçiligini gurnap, tor sazlamalaryny düzüň.

Sozlash jarayonini boshlash uchun veb-saytga tashrif buyuring, dastur ta'minotini o'rnatish va tarmoqni sozlang.

iOS/Android



Smartfon və tabletdən çapla bağlı ətraflı məlumat almaq üçün İstifadəçi üçün təlimata baxın.

Гл. Інструкцыю карыстальніка, каб атрымаць дадатковыя звесткі аб друку са смартфона або планшэта.

Smartfondan ýa-da planşetden çap etmek barada goşmaça maglumat için *Ulanýjy gollanmasyna* serediň.

Smartfon yoki planshetdan chop etish uchun Foydalanuvchi qo'llanmasiga qarang.

Epson Connect



➔ <https://www.epsonconnect.com/>

Mobil cihazınızdan istifadə edərkən, siz Epson Connect uyğun printerinizlə bütün dünyada istənilən yerdən çap edə bilərsiniz. Daha artıq məlumat üçün veb sayta daxil olun.

З дапамогай мабільнай прылады можна выконваць друк на прынтары, сумяшчальным з Epson Connect, з любога месца на свеце. Падрабязную інфармацыю гл. на вэб-сайце.

Mobil enjamyňyz arkaly, dünýäniň islendik ýerinden öz Epson Connect bilen ylalaşykly printeriňizde çap edip bilersiňiz. Goşmaça maglumat için web sahypa baryň.

Mobil qurilmangizdan foydalangan holda dunyo bo'ylab istalgan yerdan turib Epson Connect-ga mos bo'lgan printerda chop qilishingiz mumkin. Ko'proq ma'lumotlar olish uchun veb-saytga tashrif buyuring.

Questions?



Siz PDF təlimatlarını qısayol pıkoqramından açá və ya ən son versiyaları aşáıdıká veb-saytdan yükleyá bilérsiniz. PS/PCL drayverini quraşdırmaq için İstifadəçi için təlimatına baxın.

Вы можаце адкрыць інструкцыі ў фармаце PDF, шчоўкнүүшы па ярлыку, або спампаваць іх апошнія версіі з наступнага вэб-сайта. Гл. Інструкцыя карыстальніка, каб усталюваць драйвер PS/PCL.

Siz tiz düwme belgisinden PDF gollanmany açyp bilersiňiz ýa-da aşakdaky web saytyndan iň soňky görnüşlerini ýükläp bilersiňiz. PS/PCL draywerini gurnamak için *Ulanýjy gollanmasyna* serediň.

PDF qo'llanmalarni yorliq belgisi ustiga bosib ochishingiz yoki ularning oxirgi nusxasini quyidagi saytdan yuklab olishingiz mumkin. PS/PCL drayverini o'rnatish uchun Foydalanuvchi qo'llanmasi bilan tanishib chiqing.

➔ <http://www.epson.eu/Support> (Europe)
➔ <http://support.epson.net> (outside Europe)

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION

Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

Tel: 81-266-52-3131

Web: <http://www.epson.com/>

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

